

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

5 DÉCEMBRE 1958.

PROJET DE LOI

de Finances pour l'exercice 1959 et postposant la clôture des opérations d'établissement des impôts directs pour l'exercice 1958.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En raison des circonstances politiques, les budgets pour l'exercice 1959 n'ont pu être déposés que tardivement sur le bureau des Chambres. Le retard est tel qu'il n'est pas possible que le vote dans les deux Chambres en soit acquis avant le 31 décembre prochain. Force est donc au Gouvernement de solliciter du Parlement l'octroi de trois douzièmes provisoires à valoir sur lesdits budgets afin d'assurer la marche des services publics pendant les mois de janvier à mars 1959. Tel est l'objet de l'article premier du projet.

En son article 2, le projet prévoit l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par la Législature. Exception est toutefois faite en ce qui concerne les crédits affectés à l'exécution du Pacte scolaire.

L'article 3 prévoit la possibilité d'engager des obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée dans les titres II des dépenses extraordinaires, pour autant que celles-ci ne constituent pas des dépenses d'un principe nouveau, ni des dépenses sur programmes nouveaux.

En ce qui concerne les recettes, il importe de reconduire avant le 1^{er} janvier, les lois, arrêtés et tarifs autorisant, dès cette date, la perception des impôts. Cette disposition est contenue dans l'article 4 du présent projet.

Des litiges non encore définitivement tranchés au 31 décembre 1958, en matière d'impôt spécial et extraordinaire subsisteront; dès lors, une nouvelle prorogation des dispositions prévues aux articles 3 et 4, § 1, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955 s'impose. L'article 5 du projet prévoit cette prorogation.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

5 DECEMBER 1958.

WETSONTWERP

van Financiën voor het dienstjaar 1959 en houdende verschuiving van de afsluiting der verrichtingen tot vestiging van de direkte belastingen voor het dienstjaar 1958.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Wegens de politieke omstandigheden werden de begrotingen voor het dienstjaar 1959 met vertraging op het bureau van de Kamers neergelegd. Door deze vertraging is de goedkeuring van de begrotingen vóór 31 december eerstkomend, in beide Kamers, onmogelijk. De Regering is dan ook verplicht aan het Parlement drie voorlopige twaalfden, komende in mindering van deze begrotingen, aan te vragen, ten einde de openbare dienst te verzekeren gedurende de maanden januari tot en met maart 1959. Dit maakt het voorwerp uit van het eerste artikel van het ontwerp.

Artikel 2 behelst het verbod de aangevraagde voorlopige kredieten aan te wenden tot nieuwe, nog niet door de Wetgevende Macht toegelaten uitgaven. Een uitzondering wordt nochtans gemaakt voor de kredieten bestemd tot uitvoering van het Schoolpact.

Artikel 3 voorziet de mogelijkheid van vastlegging der nieuwe verplichtingen, waarvoor bij de titels II der buitengewone uitgaven toelating werd aangevraagd, vóór zover het geen nieuwe uitgaven of uitgaven op nieuwe programma's betreft.

Wat de ontvangsten betreft dienen de wetten, besluiten en tarieven, die tot de invordering van de belastingen machtigen met ingang van 1 januari, vóór deze datum opnieuw bevestigd. Deze bepaling maakt het voorwerp uit van artikel 4 van onderhavig wetsontwerp.

Op 31 december 1958 zullen nog geschillen blijven bestaan inzake bijzondere en buitengewone belastingen die nog geen definitieve oplossing hebben gekregen; een nieuwe verlenging van de bepalingen van de artikels 3 en 4, § 1, van de wet van 28 december 1954, houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is dan ook nodig. Artikel 5 voorziet in deze verlenging.

Par ailleurs, il ne sera pas possible, en raison de diverses circonstances, de procéder à l'enrôlement de toutes les cotisations aux impôts directs afférents aux revenus régulièrement déclarés pour l'exercice 1958, avant la date à laquelle devraient être clôturées normalement les opérations relatives au recouvrement des produits de cet exercice. L'adoption de l'article 6 permettra l'établissement de ces impôts jusqu'au 30 avril 1959.

Les dispositions prévues aux articles 7, 8, 9 et 10 et qui concernent les exemptions d'impôts dont bénéficient les emprunts de l'Etat, sont conformes à celles qui ont été adoptées pour les exercices antérieurs; elles doivent être reproduites pour l'exercice 1959.

L'article 11 a pour but d'éviter une solution de continuité dans l'exécution du budget pour l'Ordre.

La disposition reprise à l'article 12 a pour but d'autoriser éventuellement la Régie des Télégraphes et Téléphones à émettre un ou plusieurs emprunts sous la garantie de l'Etat, même avant le vote du budget des Communications, si le Gouvernement le juge opportun.

Enfin, l'article 13 autorise le Ministre des Communications à consentir une avance de 25 millions de francs au Comité provisoire de gestion des Tramways d'Anvers, pour lui permettre d'entamer, aussitôt que possible, son programme de modernisation.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre des Finances,

Ingevolge verschillende omstandigheden zal het daarenboven niet mogelijk zijn over te gaan tot de inkohiering van al de bijdragen tot de direkte belastingen op de voor het dienstjaar 1958 regelmatig aangegeven inkomsten, vóór de datum waarop de invorderingsverrichtingen der opbrengsten van dit dienstjaar normaal dienen afgesloten. De aanneming van artikel 6 zal de vestiging van deze belastingen tot 30 april 1959 mogelijk maken.

De bepalingen voorzien in de artikelen 7, 8, 9 en 10 en die de vrijstellingen van belasting betreffen ten gunste van de Staatsleningen komen overeen met die welke voor de vorige dienstjaren aanvaard werden; zij worden overgenomen voor het dienstjaar 1959.

Door artikel 11 wordt de continuïteit van de uitvoering van de begroting voor Orde verzekerd.

Door artikel 12 wordt eventueel aan de Regie van Telegraaf en Telefoon machtiging verleend om een of meer leningen met Staatswaarborg uit te schrijven, zelfs vóór de goedkeuring van de begroting van Verkeerswezen, indien de Regering dit wenselijk acht.

Ten slotte machtigt artikel 13 de Minister van Verkeerswezen tot het toestaan van een voorschot van 25 miljoen frank aan het Voorlopig Beheerscomité van de Tramwegen van Antwerpen, om dit laatste toe te laten zo vlug mogelijk zijn moderniseringsprogramma aan te vatten.

De Regering verzoekt U, Mevrouwen, Mijne Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1959, sont ouverts, savoir :

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette Publique :

a) Dépenses ordinaires	F 4 492 574 000
b) Dépenses extraordinaires	298 500

Au Ministère des Finances, pour les Dotations	79 103 000
--	------------

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van het dienstjaar 1959 zijn geopend, te weten :

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Rijksschuld :

a) Gewone uitgaven	F 4 492 574 000
b) Buitengewone uitgaven	298 500

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	79 103 000
---	------------

Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et Remboursements	120 420 000	Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en Terugbetalingen ...	120 420 000
Au Premier Ministre, pour ses Services ...	24 550 000	Aan de Eerste-Minister, voor zijn Diensten	24 550 000
Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions	105 000	Aan de Eerste-Minister, voor de Dienst der Pensioenen	105 000
Au Ministère de la Justice	481 510 000	Aan het Ministerie van Justitie	481 510 000
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	445 000	Aan het Ministerie van Justitie, voor de Dienst der Pensioenen	445 000
Au Ministère de l'Intérieur	2 258 293 000	Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken	2 258 293 000
Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions	62 000	Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst der Pensioenen ...	62 000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur :		Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :	
a) Dépenses ordinaires	203 864 000	a) Gewone uitgaven	203 864 000
b) Dépenses extraordinaires	129 693 000	b) Buitengewone uitgaven	129 693 000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, pour le Service des Pensions	194 000	Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, voor de Dienst der Pensioenen	194 000
Au Ministère de la Défense Nationale :		Aan het Ministerie van Landsverdediging :	
a) Dépenses ordinaires	3 269 716 000	a) Gewone uitgaven	3 269 716 000
b) Dépenses extraordinaires	951 494 000	b) Buitengewone uitgaven	951 494 000
Au Ministère de la Défense Nationale :		Aan het Ministerie van Landsverdediging :	
Pour la Gendarmerie :		Voor de Rijkswacht :	
a) Dépenses ordinaires	350 821 000	a) Gewone uitgaven	350 821 000
b) Dépenses extraordinaires	2 500 000	b) Buitengewone uitgaven	2 500 000
Pour le Service des Pensions	8 946 000	Voor de Dienst der Pensioenen	8 946 000
Au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi :		Aan het Ministerie van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi :	
a) Dépenses ordinaires	26 853 000	a) Gewone uitgaven	26 853 000
b) Dépenses extraordinaires	150 000 000	b) Buitengewone uitgaven	150 000 000
Au Ministère du Congo belge et du Ruanda-Urundi, pour le Service des Pensions	54 000	Aan het Ministerie van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi, voor de Dienst der Pensioenen	54 000
Au Ministère de l'Agriculture :		Aan het Ministerie van Landbouw :	
a) Dépenses ordinaires	274 564 000	a) Gewone uitgaven	274 564 000
b) Dépenses extraordinaires	32 519 000	b) Buitengewone uitgaven	32 519 000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	153 000	Aan het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst der Pensioenen	153 000
Au Ministère des Affaires Economiques :		Aan het Ministerie van Economische Zaken :	
a) Dépenses ordinaires	509 245 000	a) Gewone uitgaven	509 245 000
b) Dépenses extraordinaires	14 000 000	b) Buitengewone uitgaven	14 000 000
Au Ministère des Affaires Economiques, pour le Service des Pensions	104 000	Aan het Ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst der Pensioenen ...	104 000
Au Ministère des Classes Moyennes ...	37 836 000	Aan het Ministerie van Middenstand ...	37 836 000
Au Ministère des Classes Moyennes, pour le Service des Pensions	236 596 000	Aan het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst der Pensioenen	236 596 000
Au Ministère des Communications :		Aan het Ministerie van Verkeerswezen :	
a) Dépenses ordinaires	2 032 404 000	a) Gewone uitgaven	2 032 404 000
b) Dépenses extraordinaires	1 223 689 000	b) Buitengewone uitgaven	1 223 689 000
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions	4 905 000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de Dienst der Pensioenen	4 905 000
Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction :		Aan het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw :	
a) Dépenses ordinaires	545 164 000	a) Gewone uitgaven	545 164 000
b) Dépenses extraordinaires	1 236 194 000	b) Buitengewone uitgaven	1 236 194 000
Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction, pour le Service des Pensions	2 331 000	Aan het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw, voor de Dienst der Pensioenen	2 331 000
Au Ministère du Travail	352 000 000	Aan het Ministerie van Arbeid	352 000 000
Au Ministère du Travail, pour le Service des Pensions	120 000	Aan het Ministerie van Arbeid, voor de Dienst der Pensioenen	120 000

Au Ministère de la Prévoyance Sociale :	
a) Dépenses ordinaires	2 570 000 000
b) Dépenses extraordinaires	875 000
Au Ministère de la Prévoyance Sociale, pour le Service des Pensions	
	1 680 000 000
Au Ministère de l'Instruction Publique	
	3 960 889 000
Au Ministère de l'Instruction Publique, pour le Service des Pensions	
	861 000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille :	
a) Dépenses ordinaires	721 875 000
b) Dépenses extraordinaires	525 600 000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, pour le Service des Pensions	
	45 140 000
Au Ministère des Finances :	
a) Dépenses ordinaires	1 429 925 000
b) Dépenses extraordinaires	113 251 000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	
	2 259 390 000

Art. 2.

A l'exception des crédits affectés à l'exécution du Pacte scolaire, les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Art. 3.

Sont autorisés, à partir du 1^{er} janvier 1959, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée sous les titres II des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1959.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature, ni pour les dépenses sur programmes nouveaux.

Art. 4.

Les impôts directs et indirects, en principal et centimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1958, seront recouvrés pendant l'année 1959, d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

Art. 5.

L'application des articles 3 et 4, § 1, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955 est prorogée jusqu'au 31 décembre 1959.

Art. 6.

Les opérations d'établissement des impôts directs pour l'exercice 1958, peuvent être effectuées valablement jusqu'au 30 avril 1959, même en dehors des cas prévus à l'article 74 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. Les cotisations ainsi établies du 1^{er} avril 1959 au 30 avril 1959 sont rattachées, par rappel de droits, à l'exercice 1959.

Aan het Ministerie van Sociale Voorzorg :	
a) Gewone uitgaven	2 570 000 000
b) Buitengewone uitgaven	875 000
Aan het Ministerie van Sociale Voorzorg, voor de Dienst der Pensioenen	
	1 680 000 000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	
	3 960 889 000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor de Dienst der Pensioenen	
	861 000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :	
a) Gewone uitgaven	721 875 000
b) Buitengewone uitgaven	525 600 000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst der Pensioenen	
	45 140 000
Aan het Ministerie van Financiën :	
a) Gewone uitgaven	1 429 925 000
b) Buitengewone uitgaven	113 251 000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Pensioenen	
	2 259 390 000

Art. 2.

Behalve voor wat betreft de kredieten aangewend ter uitvoering van het Schoolpact mogen de bij deze wet verleende voorlopige kredieten niet aangewend worden tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

Zijn van 1 januari 1959 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de titels II van de buitengewone uitgaven voor het dienstjaar 1959.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven, vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht, noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

Art. 4.

De op 31 december 1958 bestaande directe en indirecte belastingen in hoofdsom en opcentimes ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 1959 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven, die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

Art. 5.

De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, der wet van 28 december 1954 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is verlengd tot 31 december 1959.

Art. 6.

De verrichtingen tot vestiging van de directe belastingen voor het dienstjaar 1958, kunnen geldig geschieden tot 30 april 1959 zelfs buiten de in artikel 74 van de samengeschatte wetten op de inkomstenbelastingen voorziene gevallen. De aldus van 1 april 1959 tot 30 april 1959 gevestigde aanslagen worden bij navordering van rechten verbonden aan het dienstjaar 1959.

Art. 7.

Les intérêts du nouvel emprunt de 10 millions de francs à émettre en 1959 par l'association sans but lucratif « Ligue des Familles nombreuses de Belgique », pour son Fonds des études, sont exempts de tous impôts et taxes réels, présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Art. 8.

Les intérêts des certificats émis ou à émettre par le Fonds des rentes sont exempts de tous impôts et taxes réels quelconques, présents et futurs au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Art. 9.

Les intérêts et la prime de remboursement éventuelle des emprunts à émettre en 1959 par la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement, sont exempts de tous impôts et taxes réels quelconques, présents et futurs au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Art. 10.

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses du budget de l'exercice 1959 sur les recettes.

Il pourra attacher toutes exonérations fiscales à ces emprunts.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer des bons du Trésor portant intérêt à concurrence du montant des emprunts à contracter éventuellement.

Il pourra y rattacher toutes exonérations fiscales.

Les emprunts et les bons du Trésor visés par les alinéas 1 et 3 peuvent être émis soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belges ou étrangères.

Art. 11.

Les disponibilités que présenteront au 31 décembre 1958 les fonds faisant l'objet du budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre pourront être utilisés à partir du 1^{er} janvier 1959.

Art. 12.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à émettre, en Belgique ou à l'étranger, un ou plusieurs emprunts pour un montant nominal n'excédant pas 2 500 000 000 de francs belges. L'époque et les modalités de ces emprunts seront déterminées par le Ministre des Communications et le Ministre des Finances. L'Etat garantit le paiement des intérêts et le remboursement du capital de ces emprunts.

Art. 13.

Le Ministre des Communications est autorisé à consentir une avance de 25 millions de francs au Comité provisoire

Art. 7.

De interesten van de nieuwe lening van 10 miljoen frank in 1959 uit te geven door de vereniging zonder winstoogmerken « Bond der Kroostrijke Gezinnen van België », voor zijn Studiefonds, zijn vrijgesteld van alle tegenwoordige en toekomstige zakelijke belastingen en heffingen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

Art. 8.

De interesten van de door het Rentenfonds uitgegeven of uit te geven certificaten zijn vrijgesteld van alle om het even welke zakelijke belastingen en taxes, huidige en toekomstige, ten bate van de Staat, de provincies en de gemeenten.

Art. 9.

De interesten en de terugbetalingspremie van de in 1959 door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling uit te geven leningen zijn vrijgesteld van eender welke tegenwoordige en toekomstige zakelijke belastingen en taxes ten bate van de Staat, de provincies en de gemeenten.

Art. 10.

De Regering wordt gemachtigd door leningen te dekken het excédent van de uitgaven voor de begroting van het dienstjaar 1959 op de ontvangsten.

Zij kan alle belastingsontheffing aan deze leningen verbinden.

De Minister van Financiën is ertoe gemachtigd rentegevende Schatkistbons uit te geven ten belope van het bedrag van de eventueel te sluiten leningen.

Alle fiscale vrijstellingen mogen daaraan verbonden worden.

De onder alinea's 1 en 3 bedoelde leningen en Schatkistbons mogen worden uitgegeven hetzij in België, hetzij in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt.

Art. 11.

De op 31 december 1958 beschikbaar blijvende gelden op de fondsen die het voorwerp uitmaken van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor l'Orde, mogen gebruikt worden met ingang van 1 januari 1959.

Art. 12.

De Regie van Telegraaf en Telefoon wordt gemachtigd in België of in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt, een of meer leningen uit te schrijven voor een nominaal bedrag dat niet hoger is dan 2 500 000 000 Belgische frank. Tijdstip en modaliteiten van deze leningen zullen door de Minister van Verkeerswezen en de Minister van Financiën worden bepaald. De Staat waarborgt de betaling van de interesten en de aflossing van het kapitaal dezer leningen.

Art. 13.

De Minister van Verkeerswezen wordt er toe gemachtigd aan het Voorlopig Beheerscomité van de Tramwegen

de gestion des Tramways d'Anvers afin de permettre à ce Comité d'engager sans tarder un programme d'investissements nécessaire à la modernisation de son matériel roulant.

Art. 14.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1959.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 1958.

van Antwerpen een voorschot van 25 miljoen frank toe te staan ten einde dit comité toe te laten zonder uitstel een investeringsprogramma te ondernemen nodig voor de modernisering van zijn rollend materieel.

Art. 14.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1959.

Gegeven te Brussel, 5 december 1958.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.
